

**Märchen und Volkssage
in der deutschen Dichtung**
von der Aufklärung bis zum Sturm und Drang.

Inaugural-Dissertation
zur
Erlangung der Doktorwürde
einer Hohen Philosophischen Fakultät
der Universität Köln

vorgelegt von
Annelise Rapmund
aus Goslar

Referent: Prof. Dr. von der L e y e n
Korreferent: Prof. Dr. B e r t r a m
Tag der mündlichen Prüfung: 8. Mai 1937.

Inhaltsverzeichnis.

Seite

Einleitung:

Der Unterschied von Märchen und Sage und ihr Verhältnis zur Dichtkunst	13
---	----

Hauptteil:

Einführung: Die Aufklärung und das Wunderbare	19
---	----

I. Teil:

Das französische Feenmärchen und sein Einfluß auf die deutsche Dichtung	23
--	----

II. Teil:

Die Einführung des Volksmärchens in die deutsche Dichtung	40
---	----

III. Teil:

Die Volkssage und ihre Einwirkung auf die deutsche Dichtung . . .	68
Abschluß und Ausblick	97

Literaturverzeichnis.

(Seltener benutzte Werke sind im Text verzeichnet.)

- Aarne, Antti: Verzeichnis der Märchentypen. Helsingfors 1910.
- Andrae, Richard: Studien zu den Volksmärchen der Deutschen von J. K. A. Musäus. Diss. Marburg 1897.
- Aschner, S.: Die deutschen Sagen der Brüder Grimm. Diss. Berlin 1910.
- Basile, G.: Pentamerone. Uebs. v. Liebrecht. Breslau 1846. II Bde.
- Bechstein, Ludwig: Deutsches Sagenbuch. Leipzig 1853.
— Mythe, Sage, Märe und Fabel im Leben und Bewußtsein des deutschen Volkes. Leipzig 1854.
- Benz, Richard: Märchen-Dichtung der Romantiker. Gotha 1908. (Bertuch): Blaue Bibliothek aller Nationen. Gotha 1790 ff.
- Bethe: Mythos, Sage und Märchen. Hessische Blätter für Volkskunst 1905.
- Bleich, E.: Die Märchen des Musäus. Archiv für neuere Sprachen. 1902.
— Volksmärchen und Kunstmärchen. Eckart IV, S. 153—65. 1908/9.
— Zur Entwicklung des deutschen Kunstmärchens. Eckart IV, S. 289—303.
- Bodmer, J. J.: Abhandlung von dem Wunderbaren in der Poesie und dessen Verbindung mit dem Wahrscheinlichen. Zürich 1740.
- Bolte, Johannes u. Polivka, Georg: Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Leipzig 1913/32. 5 Bde.
- Bürger, Gottfried August: Ausgewählte Werke. Hsg. v. R. M. Werner. 2 Bde.. Stuttgart (Cotta) 1885.
- Diederich, B.: Von Gespenstergeschichten, ihrer Technik und Literatur. Leipzig 1903.
- Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Leipzig o. J.
- Erk-Böhme: Deutscher Liederhort. 2. Aufl. Leipzig 1925. III Bde.
- Fechter, Paul: Dichtung der Deutschen. Berlin 1932.
- Fürst, Rudolf: Die Vorläufer der modernen Novelle im 18. Jahrhundert. Halle 1897.
- Gervinus, G. G.: Geschichte der deutschen Dichtung. 4. gänzlich umgearbeitete Aufl. Leipzig 1853.
- Görner, O.: Der Bänkelsang. Mitteldeutsche Blätter für Volkskunde. 7. Jahrgang, Heft 4 u. 5.
- Goethes Werke. Hsg. im Auftrage der Großherzogin Sophie von Sachsen. Weimar 1887/1912.

- Goethes Werke. Hsg. v. Robert Petsch. Bibliographisches Institut. Leipzig 1926. Bd. I.
- Goethes Faust. Hsg. v. G. Witkowski. 9. Aufl. Leiden 1936.
- Goethes Briefe an Charlotte von Stein. Hsg. v. J. Petersen. Leipzig 1923. 4 Bde.
- Gottsched: Versuch einer kritischen Dichtkunst (1730) 4. Aufl. Leipzig 1757.
- Grimm, Brüder: Kinder- und Hausmärchen. Berlin 1812 u. 1815. 3. Aufl. 1856 m. Bd. 3 „Anmerkungen“.
- Deutsche Sagen. 2 Bde. Berlin 1816.
- Grimm, Jakob: Deutsche Mythologie. 4. Aufl. hsg. v. E. H. Meyer. Berlin 1875. III Bde.
- Kleinere Schriften. Berlin 1866. III. Bd.
- Hahn: Griechische und albanische Märchen. Leipzig 1864.
- Hamann, H.: Die literarischen Vorlagen der Kinder- und Hausmärchen und ihre Bearbeitung durch die Brüder Grimm. Diss. Berlin 1905.
- Handwörterbuch des deutschen Märchens, unter Mitwirkung von J. Bolte, hsg. von Lutz Mackensen. (Handwörterbücher der dtsh. Volkskunde, Abt. 2.) Berlin 1931 ff. Bd. I.
- Herders Sämtliche Werke. Hsg. v. B. Suphan. Berlin 1877.
- Hettner, H.: Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jahrhundert. Hsg. v. G. Witkowski. Leipzig 1929.
- Die Sturm- und Drangperiode. 4. Aufl. Braunschweig 1894.
- Hock, Stefan: Die Vampyrsgagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur. Berlin 1900.
- Jahn, Erwin: Die Volksmärchen der Deutschen. Von J. K. A. Musäus. Leipzig 1914.
- Jungbauer, Gustav: Geschichte der deutschen Volkskunde. Prag 1931.
- Jung-Stilling, J. Heinrich: Sämtliche Werke. Stuttgart 1841/43. Bd. I.
- Kayser, Wolfgang: Geschichte der deutschen Ballade. Berlin 1936.
- Kindermährchen, aus mündlichen Erzählungen gesammelt. Erfurt 1787.
- von Klenze, Camillo: Die komische Romanze der Deutschen im 18. Jahrhundert. Diss. Marburg 1892.
- Klinger, Friedrich Maximilian: Sämtliche Werke in 12 Bänden. Stuttgart/Tübingen 1842.
- Dramatische Jugendwerke. Hsg. v. Berendt u. Wolff. Leipzig 1912/13.
- Der neue Orpheus, eine tragikomische Geschichte. 5 Bde. Genf 1778/80.
- Kober, Margarete: Das deutsche Märchendrama. (Deutsche Forschungen, Heft 11.) Frankfurt/M. 1925.
- Köhler, Reinhold: Aufsätze über Märchen und Volkslieder. Hsg. v. J. Bolte u. E. Schmidt. Berlin 1894.
- Kleinere Schriften zur Märchenforschung. Hsg. v. J. Bolte. (Kleinere Schriften von R. Köhler I.) Weimar 1898.
- Koch, Max: Das Quellenverhältnis von Wielands Oberon. Marburg 1879.

- Korff, H. A.: Geist der Goethezeit. I. Teil, Sturm und Drang. 1923. Leipzig.
- Krebs, A.: Volksmärchen und Kunstmärchen von Wieland bis Storm. Diss. Würzburg 1922 (nur in Maschinenschrift).
- Leitzmann, A.: Die Quellen von Goethes und Schillers Balladen. Bonn 1911.
- Lenz, J. M. Reinhold: Gesammelte Schriften, hsg. v. Franz Blei. 5 Bde. München u. Leipzig 1909/13.
- von der Leyen, Fr.: Volkstum und Dichtung, Jena 1933.
- Das Märchen. Leipzig 1925. 3. Aufl.
- Märchen, Sage, Mythos. Westermanns Monatshefte. Dez. 1908.
- Das deutsche Märchen. 2. Aufl. Leipzig 1925.
- Zum Problem der Form beim Märchen. Wölfflin-Festschrift. München 1924.
- „Märchen“ im Goethe-Handbuch (hsg. v. Julius Zeitler. Stuttgart 1917), II. Bd. S. 492—496.
- Die Volkssage (Spamer: Die deutsche Volkskunde. Leipzig 1934. Bd. I. S. 203 ff.).
- Märchen der Weltliteratur. Hsg. v. Prof. Fr. von der Leyen und Dr. P. Zaubert. Jena 1912 ff.
- von Mayer, K.: Die Quellen zu Klingers Derwisch. Zeitschrift f. dtsh. Philologie 25. 1893.
- Mayer, O.: Die Feenmärchen bei Wieland. Seufferts Vierteljahrshr. f. Literaturgeschichte. 5. Weimar 1883 ff.
- Meier, Ernst: Deutsche Volksmärchen aus Schwaben. Stuttgart 1852.
- Meyer von Waldeck, F.: Goethes Märchen-Dichtungen. Heidelberg 1879.
- Meyer, Gustav: Essays und Studien. Straßburg 1885. Bd. I.
- Minor, J.: Der Urfaust (in: Goethes Faust, Bd. I, S. 35—280) Stuttgart 1901.
- Morris: Der junge Goethe. 6 Bde. Leipzig 1909.
- Maler Müllers Werke. Mannheim u. Neustadt 1918.
- Mahler Müller: Idyllen. Vollständige Ausgabe in 3 Bänden unter Benutzung des handschriftlichen Nachlasses. Hsg. v. O. Heuer. Leipzig 1914.
- Münchhausen, Börries, Freiherr von: Meisterballaden. Stuttgart/Berlin o. J.
- Musäus, J. K. A.: Volksmärchen der Deutschen. Gotha 1782 ff. 5 Bde.
- Nachgelassene Schriften des verstorbenen Professors Musäus. Herausgegeben von seinem Zögling August von Kotzebue. Leipzig 1791.
- Nadler, Joseph: Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften. Regensburg 1913.
- Naubert, Chr. B.: Neue Volksmärchen der Deutschen. Leipzig 1789/93. 4 Bde.
- Naumann, H.: Grundzüge der deutschen Volkskunde. Leipzig 1929.
- Studien über den Bänkelsang. Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 33, 1920/21, S. 1—21.
- Nossag, O.: Volksmärchen und Volksmärcheninteresse im 18. Jahrhundert. Diss. Greifswald 1931.

- Novalis' Schriften. Hsg. v. Minor. Jena 1923. 4 Bde.
 Pantſchatastra: 5 Bücher indischer Fabeln, Märchen und Erzählungen. Hsg. v. Th. Benfey. Leipzig 1859.
 Panzer, Fr.: Märchen, Sage und Dichtung. München 1905.
 Perrault, Charles: Contes de ma mère l'Oye (franz. u. deutsch). Berlin 1825.
 Petsch, R.: Formelhafte Schlüsse im Volksmärchen. Berlin 1900.
 Pletscher, Th.: Die Märchen Charles Perraults. Diss. Zürich 1905.
 Praetorius, Johannes: Historien von dem abenteuerlichen und weltberufenen Gespenste, dem Rübezahl. Insel-Verlag. Leipzig 1920.
 Pröhle, H.: Gottfried August Bürger. Leipzig 1856.
 Pröhle: Harzsagen. Leipzig 1886.
 — Kinder- und Volksmärchen. Leipzig 1853.
 Probst, H.: Ueber den deutschen Märchenstil. Progr. Bamberg 1902.
 Rabener, Gottlieb Wilhelm: Satiren. Reutlingen 1777. IV. Teil.
 Ranke, Friedrich: Die deutschen Volkssagen. Deutsches Sagenbuch I. München 1910.
 — Das Märchen. (Spamer: Die deutsche Volkskunde. I. S. 249 ff.).
 — Sage und Märchen. Bayer. Heft für Volkskunde. 3 (1916) S. 52—70.
 — Sage (John Meier: Deutsche Volkskunde. Leipzig 1926).
 Rieger, M.: F. M. Klinger. II Bde. Darmstadt 1880/1896.
 Romanzen der Deutschen (gesammelt von Hirschfeld). Leipzig 1774/78.
 Sauer, E.: Die Sage vom Grafen von Gleichen in der deutschen Literatur. Diss. Straßburg 1911.
 Scherer, W.: Aufsätze über Goethe. Berlin 1886.
 — Kleine Schriften. Hsg. v. E. Schmidt. II Bde. 1893.
 Schmidt, E.: Goethes Balladen; in den „Charakteristiken“, Bd. II, S. 222 ff. Berlin 1912.
 Schubart: Sämtliche Gedichte. Frankfurt/M. 1829.
 Schummel: Kinderspiele und Gespräche. 1776/78. III Bde.
 Seuffert, B.: Maler Müller. Berlin 1877.
 Spieß, Karl: Das deutsche Volksmärchen. Leipzig u. Berlin 1917.
 Steig: Arnim und Brentano. 1894.
 Grafen zu Stolberg, Christian und Friedrich Leopold: Gesammelte Werke. Hamburg 1827. 20 Bde.
 Strich, F.: Die Mythologie in der deutschen Literatur von Klopstock bis Wagner. Halle 1910. Bd. I.
 Tausend und eine Nacht. Uebersetzt von Habicht, Hagen u. Schall. Breslau 1825. (15 Bde.)
 Thimme, Adolf: Das Märchen. Handbücher zur Volkskunde II. Leipzig 1909.
 Unterredungen von dem Reiche der Geister. Leipzig 1730—38. XVII Stücke in 3 Bänden.
 Voß, Johann Heinrich: Sämtliche poetische Werke. Neue Ausgabe. Leipzig 1850.
 Weber, L. F.: Märchen und Schwank. Diss. Kiel 1904.

- Wehrhahn, Karl: Die Sage. Handbücher zur Volkskunde I. Leipzig 1908.
- Weißenfels, Richard: Goethe im Sturm und Drang. I. Bd. Halle 1894.
- Wielands Werke. Hsg. v. H. Düntzer. 40 Teile. Berlin b. Hempel o. J. (1879 f.).
- Wielands gesammelte Schriften. Hsg. v. F. Homeyer. I. Abt. Berlin 1909.
- Wille, Bruno: Märchenkunst und Kunstmärchen. Literar. Echo VII. 1904. S. 309—317.
- von Wurzbach, W.: Gottfried August Bürger. Sein Leben und seine Werke. Leipzig 1900.
- Zachariä: Zwey schöne neue Märlein. Leipzig 1772.
- Zingerle: Sagen aus Tirol. Innsbruck 1891. 2. Aufl.

Die grundlegende Wandlung schuf hier wie für das Märchen Herder. Nachdem er bereits in der zweiten Sammlung der „Fragmente“²⁰⁷⁾ die Unmöglichkeit einer wirklichen Nachahmung der Morgenländer nachgewiesen und die nationale Bedingtheit aller Poesie betont hatte, wies er in den folgenden Schriften mit immer stärkerer Eindringlichkeit auf die nordische, uns artverwandte Mythologie, auf die Edda, die Bardengesänge und vor allem die ossianischen Gesänge hin. Was Herders theoretische Ausführungen begonnen hatten, das vollendete die Herausgabe des Ossian. Er wurde von der jungen Generation mit stürmischem Jubel begrüßt. Die Forderung Herders, auch die deutsche Dichtung müsse ganz auf die Volkssage aufgebaut sein wie die britische, fand begeisterten Widerhall. Freilich war die Umsetzung dieser Forderung in die Tat nicht einfach, die deutschen Sagen waren noch fast ganz unbekannt, und die begeisterten Dichter mußten sich zunächst mit mehr oder weniger glücklichen Nachahmungen der ossianischen Geistermythologie begnügen. Zwar hatte Herder immer wieder eine Sammlung der nationalen Sagen als die erste Voraussetzung einer nationalen Dichtkunst bezeichnet, doch da er sie nicht selbst in die Hand nahm, blieb dieser ihm so sehr am Herzen liegende Wunsch noch auf lange Zeit hinaus unerfüllt.

Aber wenn auch die Sagensammlung nicht zustande kam, so war doch das Interesse an diesen Gegenständen so weit geweckt, daß die Dichter mit Vorliebe Gegenstände der nationalen Sagen, die ihnen durch einen glücklichen Zufall auf dem Wege der mündlichen Ueberlieferung oder durch die Volksbücher und andere Volksschriften zugetragen wurden, in ihren Dichtungen verarbeiteten. Auch bei dem Sammeln von Volksliedern mußte man unwillkürlich auf Volkssagenstoffe stoßen, die ja vielfach ihren Niederschlag bereits in Liedern gefunden hatten.²¹¹⁾ Ihre Herkunft von Volksliedern und von den Ossianischen Gesängen verraten diese ersten Sagendichtungen deutlich durch die Form: das Gedicht, die Ballade.

207) Strich: Mythologie. Bd. I. Halle 1910

208) Gottsched über Milton in der „Critischen Dichtkunst“ V. Hauptstück: „Dieses Wunderbare ist viel zu abgeschmackt für unsere Zeiten, und würde kaum Kindern ohne Lachen erzählt werden können.“

209) Bodmer: Critische Abhandlung von dem Wunderbaren in der Poesie und dessen Verbindung mit dem Wahrscheinlichen. 1740.

210) „Von den deutsch-orientalischen Dichtern.“ s. o. S. 43, Anm. 82.

211) Man denke an die Lieder vom Tannhäuser, vom Herrn und der Magd usw .

Als der eigentliche Schöpfer der neuen deutschen Ballade gilt uns auch heute noch Gottfried August Bürger, der genialste Kopf des Göttinger Hainbundes. In dieser Schar junger Dichter, die sich als Schüler Klopstocks verpflichtet hatten, „Religion, Tugend, Empfindung und einen unschuldigen Witz“ zu pflegen, war Bürger mit seinem wilden, ungestümen Geist und seiner urwüchsigen Sinnlichkeit fast ein Fremder. Der klopstockische Bardenkult entbehrte doch im Grunde eines wirklich lebensvollen Inhalts. Er war ein künstliches Gebilde, dabei gelehrt und volksfremd, während Bürgers Talent sich ganz zu volkstümlicher, schlichter und dabei sinnlich kräftiger Poesie neigte.

Unbewußt seiner Veranlagung nachstrebend hatte er sich bereits in der komischen Romanze, dieser Vorform der ersten Ballade, versucht, als ihm Herders Briefe über Ossian die Möglichkeit einer nationalen, volkstümlichen Dichtung eröffneten. Mit glühender Begeisterung schloß er sich Herder an und übertrug in seinem „Herzensausguß über Volkspoesie“²¹²⁾ dessen Ideen in seine kräftige, etwas derbe Ausdrucksweise. „Die deutsche Muse“, meint er, „sollte billig nicht auf gelehrte Reisen gehen, sondern ihren Naturkatechismus zu Hause auswendig lernen.“ Mit der ganzen Heftigkeit seines Temperamentes ruft er den Dichtern zu: „Deutsche sind wir! Deutsche, die nicht griechische, nicht römische, nicht Allerweltsgedichte in deutscher Zunge, sondern in deutscher Zunge deutsche Gedichte, verdaulich und nährend für das ganze Volk, machen sollen . . . Geb' uns einer ein großes Nationalgedicht . . . , und wir wollen's zu unserm Taschenbuche machen. Steiget herab von den Gipfeln eurer wolkigen Hochgelahrtheit, und verlangt nicht, daß wir vielen, die wir auf Erden wohnen, zu euch wenigen hinaufklettern sollen.“

Sein größter Stolz aber ist es, als Volksdichter, ja wohl gar als der größte Volksdichter bezeichnet zu werden. „Das würde das höchste Lob sein, welches sich meine Eigenliebe nur wünschen könnte . . . Denn ich würde alsdann mehr sein als Homer, Ossian und Shakespeare, welche meines Wissens die größten Volksdichter auf Erden gewesen sind.“ Und indem er sich gegen die Theoretiker wendet, die die Volkspoesie nur zu einer Gattung unter anderen machen, stellt er die kühne Forderung auf: „Alle Poesie soll volksmäßig sein; denn das ist das Siegel ihrer Vollkommenheit!“²¹³⁾

Mehr als durch seine theoretischen Schriften, die schließlich nur eine etwas populäre Fassung der Herderschen Ideen darstellen, wirkte Bürger durch seine Dichtungen, in denen es ihm gelang, Herders Forderungen wenigstens zu einem Teil in die Wirklichkeit umzusetzen. Bereits zwei Jahre vor dem „Herzensausguß“ des Daniel Wunderlich entstand sein bedeutendstes Werk, die erste neue deutsche Ballade „Lenore“.²¹⁴⁾ In der ihm durch Herders Vermittlung bekannt gewordenen Balladensammlung des Engländers Percy: „Reliques of ancient English poetry“ fand er das Vorbild zu seiner Dichtung; doch ist das Gedicht „Sweet Williams

212) „Aus Daniel Wunderlichs Buche“. 1776.

213) „Von der Popularität der Poesie“.

214) 1774. Vgl. hierzu Böttiers Freiherr von Münchhausen: Meister-Balladen. S. 33-44.

ghost“, das ohne Zweifel als Bürgers Quelle anzusehen ist, so verschieden von der „Lenore“, wie die flüchtige Skizze von dem ausgeführten Meisterwerk des Malers. Auch hat Bürger durch verschiedene Aenderungen den Stoff den deutschen Volksüberlieferungen anzupassen gesucht. Die in dem Gedicht bearbeitete Sage ist die ursprünglich griechische von der Totenbraut. In den meisten Fassungen der Sage erscheint der tote Bräutigam selbst als Geist, um die Braut, die geschworen hatte, ihm in den Tod zu folgen, nachzuholen. Durch die bei Bürger vollzogene Umwandlung des wiederkehrenden Toten in die Gestalt des Todes selbst rückt die Fabel in die Nähe der Sagen von untreuen Bräuten, die vom Tod oder Teufel selbst an ihr Versprechen gemahnt werden.²¹⁵⁾ Die Sage, daß Tränen die Ruhe der Toten stören, ist übrigens bei allen Völkern beheimatet, auch beim deutschen.²¹⁶⁾ Bürger selbst berichtet außerdem von einer weiteren Anregung durch ein Volkslied, das er auf einem Spaziergang aus dem Munde eines Bauernmädchens gehört habe und das folgende Verse enthielt:

„Der Mond, der scheint so helle,
Die Toten reiten so schnelle;
Feines Liebchen, graut dir nicht?“²¹⁷⁾

Die Erschließung der Quellen ist indessen bei der Betrachtung des Gedichtes von geringerer Wichtigkeit als die eigene Leistung des Dichters. Sagenstoffe wie der oben genannte sind schon früher bearbeitet worden, man denke nur an Zachariäs „Mährlein“.²¹⁸⁾ nie aber war es bisher einem Dichter gelungen, Form und Inhalt in einen so wunderbaren Einklang zu bringen. Das Geschehen ist völlig dramatisch gefaßt mit durchgehender Steigerung bis zum Schluß. Durch einen erregenden Auftakt werden wir mitten in die Handlung versetzt:

„Lenore fuhr ums Morgenrot
Empor aus schweren Träumen:
Bist untreu, Wilhelm, oder tot?
Wie lange willst du säumen?“

Erst dann wird in einigen knappen Worten die Exposition nachgeholt. Das lange Zwiegespräch zwischen Mutter und Tochter scheint zunächst ein verzögerndes Moment in die Handlung zu bringen, steigert sich aber in Wirklichkeit sehr kunstvoll in sich selbst bis zum verzweifelten Ausruf Lenores:

„Lisch aus mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus!
Ohn ihn mag ich auf Erden,
Mag dort nicht selig werden.“

Die wahre Meisterleistung Bürgers aber ist die Schilderung des gespenstischen Rittes mit dem Tod. Eine geheimnisvolle, visionäre Stimmung umfaßt uns von der Ankunft des Reiters ab, die sich allmählich zu dämonischem Grauen steigert. Die Worte scheinen mit der rasenden Schnelligkeit des Reiters um die Wette zu eilen, ohne Pause fliegt das Geschehen vorwärts. Man fühlt

215) S. 70, Anm. 171.

216) H. Pröhle: Gottfried August Bürger. Leipzig 1856. S. 81 ff. vgl. Bolte-Polivka II, S. 488

217) Erk-Böhme: Deutscher Liederhort. I, S. 596, Nr. 197a.

218) s. o. S. 70.

sich selbst auf den schwankenden Rücken des Pferdes versetzt,
das gleichmäßige Traben der Hufe im Ohr:

„Wie flogen rechts, wie flogen links

Gebirge, Bäum und Hecken!

Wie flogen links und rechts und links

Die Dörfer, Städt und Flecken!“

Schauervolle Ahnungen und böse Vorzeichen häufen sich bis zum grauenvollen Schluß, in dem der Tod als „Gerippe mit Stundenglas und Hippe“ vor seinem Opfer steht.

Die unvergleichliche Wirkung, die diese Ballade immer und immer wieder ausübt, verdankt sie zum größten Teil ihrer engen Verbindung mit der Volkspoesie, vor allem dem Volkslied. Hier lebt noch etwas von dem Geist der Bänkelsänger, verfeinert und zu ernster Wirkung gesteigert. Volksliedhaft ist der schlichte, fast primitive Ausdruck, die Vorliebe für Ausrufe und Wiederholungen, ja für gewisse formelhaft wiederkehrende Strophenschlüsse. Hinzu kommt die musikalisch-rhythmische Wirkung der Klangmalerei, die mit wahrhaft genialer Kühnheit angewandt ist. Ausdrücke wie das „Hurra, hurra, hopp, hopp, hopp“, das „Rapp, rapp“ oder „Klinglingling“ waren etwas völlig Neues für die Dichtkunst und waren deshalb auch ziemlichen Angriffen ausgesetzt.²¹⁹⁾ Leider entging Bürger später nicht immer der Gefahr, den Gebrauch solcher Wortspielereien zu übertreiben und zu einem bloß äußerlichen Füllsel seiner Gedichte zu machen, denen er damit eine künstliche Volkstümlichkeit zu geben hoffte.

Die Höhe dieser seiner ersten Ballade hat Bürger nie wieder erreicht. „Der wilde Jäger“,²²⁰⁾ an sich wohl eine recht kräftige Dichtung, leidet allzustark unter dem sich ständig aufdrängenden Vergleich mit der „Lenore“, deren getreues Gegenbild er bis in die einzelnen Wortbildungen hinein ist. Die ursprüngliche Dramatik der „Lenore“ ist hier einer künstlichen Erregtheit gewichen, die dort erprobten Mittel werden hier verstärkt angewandt, ohne daß das Wort vom gleichen inneren Gehalt erfüllt wäre. Das Grausen ist übersteigert zum Gräßlichen, trotzdem hält uns das Geschehen nicht so in Atem wie in der „Lenore“, es erregt nur noch Staunen, aber kein Mitgefühl. Vor allem aber wurde diesem, wie den meisten seiner späteren Gedichte zum Verhängnis, daß der Dichter entgegen seiner vorwiegend volkstümlichen Veranlagung versuchte, sie in eine „idealere“ Sphäre zu heben, und sie deshalb mit moralischen Betrachtungen und volksfremder Philosophie belastete. Daß er besser daran tat, sich ganz seiner eigentümlichen Veranlagung zu überlassen, zeigen zwei Balladen, die ebenfalls Sagenstoffe behandeln, aber in viel heiterer, unbeschwerter Weise. „Der Raubgraf“²²¹⁾ erzählt eine örtliche Sage von der Burg Regenstein bei Blankenburg, noch ganz im Ton der komischen Romanze, aber nicht mit deren bösartiger Ironie, sondern mit einem etwas derben Humor und einer absichtlich vulgären Sprache. Der Aufbau ist nicht besonders geschickt, es fehlt jede innere Spannungssteigerung, auch ist die Sage uneinheitlich wiedergegeben. Aehn-

²¹⁹⁾ vgl. Schillers berühmte Rezension über Bürgers Gedichte. Allgem. Literaturzeitung. 1791. Nr. 13.

²²⁰⁾ 1778. Bürger hatte hier die Sagen um den Ritter Hans von Hackelberg vor Augen.

²²¹⁾ 1773. Vgl. Pröhle: G. A. Bürger. Leipzig 1856. S. 137/39.

lich im Ton, aber geschickter in der Komposition ist die Ballade von den „Weibern von Weinsberg“ behandelt, bei der ja schon der reine Sagenstoff eine humoristische Bearbeitung nahelegt.²²²⁾ Mit seinem Sinn für volkstümlichen Humor und seiner ursprünglichen dramatischen Veranlagung hätte Bürger wahrhaft einer unserer bedeutendsten Volksdichter werden können, hätte falscher Ehrgeiz ihn nicht immer wieder gezwungen, sogenannten Idealen nachzustreben, deren äußeren Schein er nicht mit lebendigem Gehalt zu erfüllen vermochte.

Ein ähnlicher Zwiespalt zwischen zwei Geistesrichtungen zeichnet auch die meisten anderen Dichter des Hainbundes aus und läßt ein oft unerträgliches Mißverhältnis zwischen Inhalt und Form entstehen. Besonders auffällig ist dies bei Johann Heinrich Voß, bei dem die Liebe zu volkstümlichen Erzählungen in ständigen Widerstreit mit den Neigungen des klassischen Philologen gerät. Aus dieser Doppelung der Anlagen entstehen jene merkwürdigen Gebilde, über die ich schon im vorigen Kapitel sprach:²²³⁾ Volksdichtung im Gewande des Hexameters. Seine genaue Kenntnis des einfachen ländlichen Lebens, das er so gern und so lebendig darstellte, schloß selbstverständlich auch die verschiedenen Volkserzählungen, Sage und Märchen in sich. Volkssagenstoffe hat er mit besonderer Liebe zur Ausschmückung seiner Dichtungen herangezogen; zwar bedeuten sie ihm noch nichts anderes als „Spinnerinmährlein“, aber er kennt sie gut. Er weiß, was die Wärterinnen den Kindern erzählen, und was auch noch die Erwachsenen gern hören, wenn sie zur Dämmerstunde gemütlich zusammensitzen:

„Was dort gaukelt und lacht, ist ein Kobold, welcher vor Alters

Hier unritterlich schaltet‘ im Land, als schnappender Strauchhahn.

Dafür spukt er im Thurm und umher, wie ein schäkerner Unhold.

Selbst ja den neckischen Mönch mit dem Irrlicht, welcher die Seenix‘

Unten im Moore besucht, wie vordem als Nonne des Klosters,

Neckt er, das Licht ausblasend; im Hui saus‘t Höllengespenst um.“²²⁴⁾

Auch von der „grünhaarigen Nixe“ und den tanzenden Elfenmädchen weiß er zu erzählen, aber er schließt noch halb entschuldigend mit den Worten:

„Also lautet die Mähre; jedoch der Vernünftige glaubt’s nicht.“

Trotz dieser leichten Verneigung vor der Aufklärung hat Voß den unglaublichen „Mähren“ einen ziemlich breiten Raum in seiner Dichtung gegeben. Ein großer Teil seiner kleineren Gedichte, die auch die Bezeichnung „Idyllen“ führen und in Hexametern abgefaßt sind, behandeln Volkssagenmotive. Die Sage vom wilden Jäger und dem wütenden Heer hat er unabhängig von Bürger in der Dichtung „Die Leibeigenen“²²⁵⁾ gestaltet, stark moralisie-

222) 1775. Grimm: Deutsche Sagen, Nr. 481.

223) s. o. S. 46-49.

224) Luise, I. Idylle.

225) 1774.

rend und ohne die dramatische Lebendigkeit des Anderen. Eine genaue Kenntniss der verschiedenen Schatzgräbersagen beweist das in niederdeutscher Mundart abgefaßte Gedicht „De Geldhapers“²²⁶⁾ und so wie diese könnten wir noch eine ganze Reihe anführen. Alle leiden sie unter dem gleichen Mangel, unter der künstlichen Einzwängung des schlichten Stoffes in das anspruchsvolle Gewand des Hexameters. Die Erzählungen büßen dabei all ihre Natürlichkeit ein und werden zu farblosen Zwittergestalten ohne Kraft und innere Wahrheit. Hinzu kommt, daß die einfachen Sagenmotive oft eine recht merkwürdige mythologische Deutung erfahren und so ein uns ganz fremdes Aussehen bekommen.

War es bei Voß die Neigung zu einer bürgerlichen Behaglichkeit und zum Idyll, was dem Wesen der Sage widersprach, so war es bei den Brüdern Stolberg ein allzustarker jugendlicher Ueberschwang, dem keine gleichstarke dichterische Gestaltungskraft die Wage hielt. Diese beiden Kraftgenies der frühgoetheschen Zeit, die sich mit gewaltigem Pathos für Freiheit in der Politik, der Sitte und der Poesie begeisterten, bildeten den stärksten Gegensatz zu dem gemütvollen Voß und weisen schon stark in die Sturm- und Drangperiode hinüber. Der jüngere und dichterisch am stärksten begabte Bruder Friedrich Leopold Graf zu Stolberg entfachte mit seiner Schwärmerei für das Mittelalter zum erstenmal die Begeisterung für die Ritterzeit, die dann in weiten Kreisen um sich griff. Unter einer reichen Anzahl von Balladen, die das Rittertum verherrlichen, finden sich auch einige echte Sagenstoffe, darunter die Sage vom Grafen von Gleichen, die aber, unerachtet sie als Ballade bezeichnet ist, noch ganz im Stil der komischen Romanze behandelt wird.²²⁷⁾ Weit entfernt sind wir hier von der dramatischen Gestaltungskraft eines Bürger, die als Balladen bezeichneten Gedichte zeigen eine ziemlich unbehilfliche, an alle möglichen klassischen und lyrischen Versmaße anknüpfende Form, nur nicht die der wirklichen Ballade. Bezeichnend dafür ist eine Dichtung des älteren Bruders Christian Graf zu Stolberg, die die Sage von der „Weißen Frau“ als ein „Gedicht in sieben Balladen“ behandelt.²²⁸⁾ Schon die Aufteilung des Gedichtes in mehrere einzelne Balladen bedingt einen Mangel an dramatischer Konzentration. Die Geschichte der Gräfin Agnes von Orlamünde wird sehr umständlich erzählt und unnötig breit ausgesponnen; dabei nehmen noch moralische Betrachtungen und Gedanken des Dichters fast die Hälfte des unbehilflichen Balladenkolosses ein. Einflüsse Swedenborgs liegen den Ausführungen über die Möglichkeit einer Geistererscheinung zugrunde. Der an sich gewiß dramatische Stoff wird durch die weitläufige Behandlung zu einer sentimentalen Schauergeschichte zerdehnt; der im Vorbericht gezogene Vergleich mit der antiken Sage der Medea muß diese Nachteile des Gedichts nur noch stärker hervorheben.²²⁹⁾

226) 1777.

227) Graf Gleichen. Ballade. 1782. s. o. S. 76, Anm. 191.

228) Berlin 1814.

229) Im „Vorbericht“ heißt es: „Die weiße Frau, diese ächt vaterländische, aus der krauen Ritterzeit ihren Ursprung schöpfende fast zu einem geschichtlichen Gegenstand gediehene, allgemeine Sage, schien mir um so viel mehr sich zu einer dichterischen Behandlung zu eignen, weil solche, in Hinsicht ihrer angeblichen Heldinn, eine gedoppelte Wahl zwischen einer Böhmischn Gräfin Perchta, oder Bertha von Rosenberg und der Gräfin Agnes von Orlamünde gestattend, in der Medäischen That der letzteren mir einen wahrhaft tragischen, selbst von dem Kothurn nicht zu verschmähenden Stoff, darbot . . .“